

Sociocratic Circle Constitution

Sociocratisch Kringstatuut

The Sociocratic Circle-organization Method
Patterns for application
Anchoring of SCM in legal terms

The Sociocratische Kringorganisatie Methode
Patronen voor toepassing
Het borgen van SKM in juridische termen

SOCIOCRATIC
NORM

TSG 1000-3
2018-2023

Editions:

First edition (Dutch) Kringstatuut 1978

[Eerste editie \(Nederlands\) kringstatuut 1978](#)

First English edition Circle Constitution: January 2014

[Tweede \(Engelse\) editie Kringstatuut 2014](#)

Second English/Dutch edition: Circle Constitution; April 2018

[Derde Engels/Nederlands editie Kringstatuut April 2018](#)

Declaration of confirmation

Vastgesteld June 4, 2018

Prof. Dr. Ing. G. Endenburg, president, global The Sociocracy Group

Drs J.M. Reijmer, general manager, global The Sociocracy Group

The Sociocracy Group, Prins Pieter Christiaanstraat 61
3066 TB Rotterdam, The Netherlands ,
E-mail: info@sociocratie.nl
Website: www.sociocracy.com

Learning to work according to the Sociocratic Circle organization Method (SCM) is not possible through mere study of this Norm. We would like to point out that SCM can only be applied responsibly if implementation is guided by certified sociocracy experts in this field.

© No part of The Circle Constitution may be reproduced in any form without written permission from TSG

The Sociocracy Group is committed to the development and competent application of the SCM. We ask your feedback about this Norm (see Appendix A) and a financial contribution for the maintenance and continued development of this Norm. We thank you for your support of this circular process of maintenance and development.

Bank account The Sociocracy Group: NL33ABNA0401789098, BIC code ABNANL2A

Table of Contents

Inhoudsopgave

Introduction	5
Inleiding	
Article 1. Organization Method*	6
Artikel 1. Organisatie Methode	
Article 2. Definitions*	6
Artikel 2. Definities	
Article 3. Structure	8
Artikel 3. Structuur	
Article 4 Circle log-book	11
Artikel 4. Kring Logboek	
Article 5 Decision-making*	11
Artikel 5. Besluitvorming*	
Article 6. Elections*	12
Artikel 6. Verkiezingen*	
Article 7. Meetings*	13
Artikel 7. Vergaderingen*	
Article 8. Remuneration	14
Artikel 8. Beloning	
Article 9. Profit/Loss Sharing	15
Artikel 9. Resultaatverdeling	
Article 10. Sociocratic Audits*	16
Artikel 10. Sociocratische Audits*	
Article 11 Miscellaneous	16
Artikel 11. Overige Bepalingen	
Appendix A: Form for Proposed Changes to SCN 1000-3	17
Bijlage A: Formulier voor Wijzigingsvoorstellen van SCN 1000-3	

* Mandatory articles

* Verplichte artikelen

Norm 1000-3 is one of a series of key design documents, maintained and developed by The Sociocracy Group.

Norm 1000-3 is een onderdeel van een serie documenten met ontwerpregels, die door The Sociocracy Group wordt onderhouden en ontwikkeld.

Other Norms edited and maintained by The Sociocracy Group are:

Overige normen die door The Sociocracy Group worden uitgegeven en onderhouden zijn

SCN 500 The Sociocratic Circle-organization Method: Terms and definitions
 De Sociocratische Kringorganisatie Methode: termen en definities

SCN 1000-1 The Sociocratic Circle-organization Method: Patterns for application
 Part 1: Production of dynamic organization
 De Sociocratische Kringorganisatie Methode: patronen voor de toepassing
 Deel 1: het produceren van dynamische organisatie

SCN 2000 The Sociocratic Circle-organization Method: Qualification of Sociocracy
 experts
 The Sociocratische Kringorganisatie Methode: kwalificatie van sociocratie
 deskundigen

Introduction

The Sociocracy Group is a foundation that promotes sociocracy as a method of governance for all facets of global society. It is legally organized in The Netherlands and headquartered in Rotterdam, The Netherlands.

The Sociocracy Group is een stichting die het gebruik van de sociocratische methode stimuleert als bestuursvorm voor alle aspecten van de mondiale samenleving. De stichting is wettelijk gevestigd in Rotterdam, Nederland.

Sociocracy enables people to live together as different, unique persons by using dynamic structures and mutual equivalency in decision-making.

Sociocratie stelt mensen in staat om samen te leven als verschillende, unieke personen door gebruik te maken van dynamische structuren en gelijkwaardigheid in de besluitvorming.

The sociocratic circle structure is laid over the existing functional structure. In an executive sense, the organization continues to operate in a hierarchical manner. The circle structure is merely added for policy setting. The leaders will continue to make operational decisions according to those policies.

De sociocratische kring structuur wordt over de bestaande functionele structuur heen gelegd. In uitvoerende zin blijft de organisatie hiërarchisch functioneren. De kringstructuur wordt toegevoegd voor de beleidsbepaling. Binnen het bepaalde beleid, blijven leidinggevenden operationele beslissingen nemen.

Norm 1000-3, Circle Constitution, provides a standard reference for sociocratic organization bylaws, governmental ordinances, and other legal documents. By referencing this Constitution in legal documents, an organization can ensure that it is legally structured in accordance with the Sociocratic Circle-organization Method (SCM). This Constitution is for every organization, every circle of that organization, and all participants of those organizations. Mandatory articles are marked with an asterisk (*).

Norm 1000-3, Sociocratisch Kringstatuut, dient als standaard voor het maken van sociocratische statuten, verordeningen of andere wettelijke overeenkomsten. Door dit Sociocratisch Kringstatuut op te nemen of onlosmakelijk te verbinden met juridische documenten is de SKM in de organisatie juridisch geborgd. Dit Kringstatuut is toepasbaar voor elke organisatie, elke kring van die organisatie en al haar deelnemers. De verplichte artikelen zijn voorzien van een asteriks(*).

Appendix A provides a form for feedback to The Sociocracy Group about this Norm 1001-3. It is included for information purposes and is not part of the Circle Constitution.

Appendix A is een formulier waarmee feedback kan worden gegeven en wijzigingen over deze Norm 1000-3 kunnen worden voorgesteld aan The Sociocracy Group. Het is geen onderdeel van de het Kringstatuut.

Article 1. Organization Method*

Artikel 1. Organisatie Methode*

The organization uses the sociocratic circle-organization method (SCM).

SCM is created from the following set of construction principles for a self-regulating and self-organizing system:

- A. ‘Weaving’ must be possible, which implies that ‘mistakes’ are continually made.
- B. The circle process makes it possible to search. That is, a system is only able to maintain a state of dynamic equilibrium under the following conditions: the circle process
 - is closed and performance is being measured;
 - has sufficient scope to weave from side to side; and
 - enables the system to search.
- C. Boundaries are continually explored and set by agreeing on acceptable limits.
- D. Hierarchy is a fundamental property of all viable self-organizing systems.

SCM itself implies the organization uses four basic principles:

De organisatie wordt ingericht volgens de Sociocratische Kringorganisatie Methode (SKM). Dat wil zeggen dat de organisatie 4 basisregels hanteert:

1. The decision-making is governed by the principle of consent;
De besluitvorming wordt geregeerd door het consentbeginsel;
2. The organization is made up of circles;
De organisatie wordt opgebouwd uit kringen;
3. A circle will always be linked with the next higher circle through a double link;
Steeds zal een kring van lagere orde worden gekoppeld aan een kring van hogere orde, door middel van een dubbele koppeling;
4. Persons are elected by consent for functions and tasks after open argumentation.

Het kiezen van personen vindt plaats na een open discussie en volgens het consentbeginsel.

Article 2. Definitions*

Artikel 2. Definities*

1. *Informed consent principle

The informed consent (or in short: consent) principle is the way of decision-making in which the arguments for taking a decision are central, which is expressed by the fact that none of the members has a paramount and well-founded objection against that decision.

*Consentbeginsel

Het consentbeginsel is de wijze van besluitvorming waarbij de argumenten voor het nemen van een besluit centraal staan, hetgeen tot uiting komt doordat geen van de kringleden een overwegend en beargumenteerd bezwaar heeft tegen het nemen van dat besluit.

2. *Circle

A circle is a semi autonomous group of individuals who determine policy according to the Sociocratic method for the realization of a common aim.

*Kring

Een kring is een semi autonome groep personen, die een gemeenschappelijk doel hebben en volgens de Sociocratische Methode beleid bepalen.

- a. Each circle HAS ITS OWN AIM and encompasses the three elements of: leading, doing and measuring.

Elke kring heeft een eigen doelstelling en omvat de drie functies: leiden, uitvoeren en meten;

- b. Each circle maintains its own knowledge and skills by way of integral education (professional, decision making, organizational);

Elke kring onderhoudt met behulp van integrale ontwikkeling zijn benodigde kennis en vaardigheden (op het gebied van het vak, de besluitvorming en het organiseren).

- c. Each circle keeps its information accessible;

Elke kring houdt zijn informatie toegankelijk

- d. Each circle must develop continually;

Elke kring is continue in ontwikkeling

- e. Each circle maintains its own memory system.

Elke kring onderhoudt zijn eigen geheugensysteem

3. *Double Link

A circle has a link with the next higher circle in such a way that at least two persons, the functional leader and at least one elected representative from the circle, belong to the next higher circle and participate in the higher circle on an equivalent basis.

***Dubbele koppeling**

Een kring heeft een verbinding met de naast hogere kring zodanig dat tenminste twee deelnemers en wel de leidinggevende en ten minste één gekozen afgevaardigde van de betrokken kring tevens behoren tot de naast hogere kring. Zij nemen daarin gelijkwaardig deel aan de besluitvorming.

4. *Hierarchy

Hierarchy is a sequence of (increasingly higher) abstraction levels. In the context of SCM, a higher circle is thus accountable for a (relatively speaking) more abstract set of policy issues compared to a lower circle.

Hiërarchie is een opeenvolging van (steeds hogere) abstractieniveaus. In het kader van Sociocratische Kringorganisatie Methode, is een hogere kring dus verantwoordelijk voor een (relatief gezien) meer abstracte beleidskwesties in vergelijking met een lagere kring.

5. *Sociocratic Circle Constitution

Legally binding regulations articulated in this Norm SCN 1000-3 that apply equally to all circles regarding aim, composition, place within the organization and working methods of the circles.

***Sociocratisch Kringstatuut**

Het Sociocratisch Kringstatuut is een juridisch gebonden samenstel van regels, geformuleerd in deze Norm SCN 1000-3, dat voor alle kringen gelijke bepalingen bevat ten aanzien van de doelstelling, de samenstelling, de plaats in de organisatie en de werkwijze van de kringen.

6. Circle rules

Circle rules are policies a circle adopts regarding its own operations. The rules may not conflict with this Circle Constitution.

Kring Reglement

Het kring reglement bevat door de respectieve kringen zelf opgestelde bepalingen ten aanzien van de door hen uit te voeren werkzaamheden. De regels mogen niet strijdig zijn met dit Kringstatuut.

7. Circle logbook (perhaps electronically the name may change, the principle remains the same)

A Circle logbook is a system for recording, distributing and communicating decisions and regulations within an organization. The logbook provides a systematic device that is the standard for all circle archives and documents. Information will be available and accessible at any given moment.

Kring logboek (misschien elektronisch kan de naam veranderen, maar het principe blijft hetzelfde)

In het kring logboek worden alle besluiten opgenomen, verspreid en gecommuniceerd die de kring betreffen. Het logboek is een standaard systeem voor alle documenten van een kring. Informatie is op elk moment beschikbaar en toegankelijk.

8. Participants

The participants of a sociocratic organization include persons who provide labor and/or capital. Labor-providing persons participate directly in the production of the organization's aim. Capital-providing persons support the organization's aim by providing financial resources.

Deelnemers

Onder deelnemers worden zowel arbeid- als kapitaal- leverende personen verstaan.

Arbeid-leverende personen hebben een arbeidsverhouding met de betrokken organisatie.

Kapitaal-leverende personen hebben een financiële verhouding met de betrokken organisatie.

9. Sociocratic auditor

The auditor assesses the sociocratic functioning of an organization. The auditor has the authority to write a declaration of approval

Sociocratisch auditor

De sociocratisch auditor toetst het sociocratisch functioneren van een organisatie. De sociocratisch auditor heeft de bevoegdheid een goedkeurende verklaring af te geven.

Article 3. Structure

Artikel 3. Structuur

1. The circle structure of a sociocratic organization conforms to the following pattern:

De kringstructuur van een sociocratische organisatie is als volgt opgebouwd:

- Top circle;
Top kring;
- General circle;
Algemene kring;
- Department circle(s);
Afdelingskring(en);
- Lower /Group circle(s)
Lagere /Groepskring(en);
- Helping(Auxiliary) circle(s).
Hulpkring(en).

2. A circle is authorized to establish helping circles to handle policy preparation.
Een kring is gemachtigd tot het instellen van een hulpkring ter voorbereiding van de besluitvorming in deze kring.

3. Circles may function autonomously within the limits set by the next higher circle.
Kringen kunnen zelfstandig beslissen binnen grenzen die in de naast hogere kring worden afgesproken.

4. Members of the circle may function autonomously within the limits set by their circle.

Deelnemers aan de kring kunnen zelfstandig beslissen binnen grenzen die door de kring van de betrokken deelnemer zelf worden bepaald.

5. Top Circle:

De Topkring

- a. consists of the operations leader of the General Circle and at least one representative of the General Circle and at least four external members from the relevant environment of the organization, including culture, financial, legal, and aim;
bestaat uit de directeur(en), tenminste één afgevaardigde van de Algemene kring en tenminste vier externe leden uit de relevante context van de rechtspersoon inclusief cultuur, financiën, juridisch en bedrijfseigene;
- b. is the highest administrative entity within an organization. Through its external members the top circle connects the organization to the appropriate organization's environment;
is het hoogste orgaan van de rechtspersoon. Via de externe leden verbindt de Topkring de organisatie met de relevante omgeving;
- c. defines policies regarding the organization's aim, as defined in the bylaws, and monitor their execution;
bepaalt en bewaakt het beleid van de organisatie ter realisatie van de statutaire doelstelling;
- d. delegates limited authority to the General Circle to set policies to achieve the organization's aim;
delegeert een deel van de bevoegdheid van de beleidsbepaling aan de Algemene kring ter realisatie van het doel van de organisatie;
- e. Assigns its members to carry out tasks;
belast zijn leden met taken ter uitvoering van het eigen beleid;

6. General Circle:

Algemene kring:

- a. consists of the general manager, the functional leaders of the department circles, and at least one elected representative from each department circle;
bestaat uit de directeur(en), de afdelingsleiders van de afdelingskringen, alsmede tenminste één afgevaardigde van elk van die kringen;
- b. defines policies regarding its aim and monitor their execution within limits set by the Top circle;
bepaalt en bewaakt het beleid ter realisatie van de eigen doelstelling binnen grenzen die door de Topkring zijn bepaald;
- c. delegates limited authority to the department circles to set policies to achieve their aim;
delegeert een deel van de bevoegdheid van de beleidsbepaling aan de Afdelingskringen ter realisatie van de doelstelling van die kringen;
- d. assigns its members to carry out tasks;
belast zijn leden met taken ter uitvoering van het eigen beleid;

- e. decides on the creation of new department circles or splitting, merging or removing existing ones. The decision to disband or remove an existing circle can be made without the consent of said circle.

beslist over het opzetten van nieuwe afdelingskringen of het splitsen, samenvoegen of opheffen van bestaande. Aan het nemen van een opheffingsbesluit kan de betrokken afdelingskring niet deelnemen.

7. Department circle(s):

Afdelingskring (en):

- a. Consists each of the functional leader, other circle members, and the leader and elected representative from each lower circle;
bestaan elk uit een afdelingsleider uit functionele leiders en tenminste een afgevaardigde van elke naast lagere kring;
- b. defines policies regarding its aim and monitor their execution within limits set by the General Circle;
bepalen en bewaken het beleid ter realisatie van de eigen doelstellingen binnen de grenzen die door de Algemene kring zijn bepaald;
- c. delegates limited authority to lower circles to set policies to achieve their aim;
delegeert een deel van de bevoegdheid van de beleidsbepaling aan de groepskringen ter realisatie van de doelstelling van die kringen;
- d. assigns its members to carry out tasks;
belasten hun leden met taken ter uitvoering van het eigen beleid;
- e. decides on the creation of new lower circles or splitting, merging or removing existing ones. The decision to disband or remove an existing circle can be made without the consent of said circle.
beslissen over het opzetten van groepskringen of het opheffen van bestaande kringen. Aan het nemen van een opheffingsbesluit kan de betrokken groepskring niet deelnemen.

8. Lower circles (Group circles)

Lagere kringen (Groepskringen)

The pattern defined in item 7, above, is repeated for all lower circles.

Het patroon zoals hierboven beschreven onder 7 herhaalt zich voor alle lagere kringen.

9. Helping (Auxiliary) circles

Hulpkringen

Any circle can set up a helping circle to aid in development of policy. It can include members of the primary circle, other circles, and individuals from outside the organization.

Elke kring kan een hulpkring opzetten ten behoeve van de ontwikkeling van beleid. Die kan bestaan uit leden van die kring of andere kringen en personen van buiten de organisatie.

Article 4 Circle log-book

Artikel 4 Kring Logboek

The circle logbook contains all information for involved persons. All circle-related information has been entered, for example the Circle Constitution, circle regulations, meeting records, and other circle-related matters, according to the openness and accessibility of information for involved persons.

Het kring logboek bevat alle informatie voor betrokkenen. Daarin worden alle zaken die de betrokken kring betreffen opgenomen. Bijvoorbeeld het kringstatuut, het kring reglement, de verslagen van de kringvergaderingen en overige zaken die de kring betreffen, in verband met openheid en toegankelijkheid van informatie voor betrokkenen.

Article 5 Decision-making*

Artikel 5 Besluitvorming*

1. The consent principle governs decision-making in all circles. A circle can consent to using other forms of decision-making.
De besluitvorming in alle kringen is gebonden aan de afspraak dat het beginsel van geen beargumenteerd en overwegend bezwaar, 'het consentbeginsel', de besluitvorming regeert. Een kring kan met consent besluiten om een andere besluitvorming te hanteren.
2. If a paramount objection is raised against a proposed decision, the objection must be clarified by arguments. A simple “no” is not sufficient.
Indien er tegen een voorstel overwegend bezwaar bestaat, moeten daarvoor argumenten worden gegeven. Een enkel "nee" is niet voldoende.
3. In a circle meeting if no decision is made about a topic, then within 48 hours a new circle meeting will be organized to address the same matter. If in the second circle meeting no decision-making is reached, the facilitator can delegate the matter to the next higher circle. For the top circle the facilitator can invoke an alternative predetermined process, for example, a mediation or arbitration process or referral to the organization of an external top circle member.
Komt in een kringvergadering geen besluit tot stand over een onderwerp waarover een besluit geboden blijft, dan wordt tenminste tweemaal vierentwintig uur later een nieuwe kringvergadering uitgeschreven, ter bespreking van hetzelfde onderwerp.
Komt ook in een tweede kringvergadering geen besluit tot stand, dan kan de gespreksleider het onderwerp naar de naasthogere kring verwijzen.
Voor de topkring kan de gespreksleider een van te voren (statutair) vastgelegde procedure hanteren zoals mediation of arbitrage of via een persoon uit de relevante omgeving organisaties, vertegenwoordigd in de Topkring.

Article 6. Elections*

Artikel 6. Verkiezingen*

1. Individuals and circles are elected to functions and tasks using the principle of consent, after open argumentation. Elections are held periodically at least every four years.
Personen en kringen worden gekozen voor taken, bevoegdheden en verantwoordelijkheden tijdens een vergadering volgens het consentbeginsel na een open discussie. Verkiezingen worden periodiek gehouden tenminste eenmaal per vier jaar.
2. A circle is free to choose its representative(s) to the next higher circle, provided that the representative is operationally connected to the circle.
Een kring is vrij in de keuze van afgevaardigde(n) naar de naasthogere kring, mits die op daadwerkelijk aan de kring is verbonden.
3. The higher circle can object to the representative(s) elected by a lower circle.
De naasthogere kring kan bezwaar hebben tegen de afgevaardigde, gekozen door de naastlagere kring.
4. Persons may perform multiple functions simultaneously, subject to statutory, regulatory or functional incompatibility. The leader cannot be the same person as the elected representative to the next higher circle.
Personen mogen meerdere functies gelijktijdig vervullen, behoudens statutaire, functionele of wettelijke onverenigbaarheid. De leidinggevende kan niet dezelfde persoon zijn als de afgevaardigde in de naasthogere kring.
5. The Top Circle chooses the chief executive officer. The higher circle chooses the leaders of lower circles.
De directie wordt gekozen door de Topkring. De naasthogere kring kiest de leidinggevende van de naast-lagere kring.
6. The procedure(s) for appointing and dismissing an employee(s) are determined in advance by the circle organization in accordance with applicable laws. A person proposed for dismissal should be offered the opportunity to make arguments but does not have consent to the decision.
De procedure(s) tot aanstelling en ontslag van medewerkers wordt(en) door de kringorganisatie bepaald. Eén en ander met inachtneming van wat daaromtrent is bepaald in de wet. Een besluit over ontslag wordt genomen nadat betrokkene de gelegenheid heeft gehad zich te verantwoorden. Aan de besluitvorming kan niet door betrokkene worden deelgenomen.

Article 7. Meetings*

Artikel 7. Vergaderingen*

1. A circle meets at regular intervals, at least six times a year.
Een kring vergadert regelmatig en aangeraden wordt tenminste zes maal per jaar.
2. Circles elect from their members a facilitator and a secretary.
De kringen kiezen uit hun midden een gespreksleider en een secretaris.
3. Circle meetings shall be convened by the Secretary of the circle. Notification of meetings shall be made a reasonable time in advance of the meeting and shall be accompanied by the agenda and any explanatory notes.
Kringvergaderingen worden bijeengeroepen door de secretaris van de kring, onder tijdige toezending van de agenda met toelichting
4. If one of the members of the circle requests that a circle meeting should be convened ahead of schedule, the secretary shall be obliged to do so. The requesting member may convene the meeting if the secretary fails to act within a reasonable time.
Indien één van de leden van de kring van mening is, dat een kringvergadering (vervroegd) moet worden bijeengeroepen, dan is de secretaris daartoe verplicht. Het vragende lid kan de vergadering zelf bijeenroepen als de secretaris niet binnen een redelijke termijn handelt.
5. The decisions made at a circle meeting shall be set forth in a list of decisions. This list of decisions shall be sent in a timely way to at least to circle's the immediate higher and lower circles.
De tijdens een kringvergadering genomen besluiten zullen worden vastgelegd in een besluitenlijst. De besluitenlijst van een kring zal zowel aan de eigen kringleden als aan de aan deze kring gekoppelde hogere en lagere kringen van de kringorganisatie worden gestuurd.
6. The information required for decision-making is freely accessible to members of the organization. This does not mean that all information is distributed to all members, it only means that each member has access to the information needed and/or can collect this information. Exceptions to this rule of 'freely accessible information' can be made for a particular information domain, but only via a decision by consent.
Voor een zo goed mogelijke besluitvorming moet alle aanwezige informatie vrij toegankelijk en beschikbaar zijn voor betrokkenen. Dit betekent niet dat alle informatie wordt toegezonden doch dat er geen onredelijke inspanning nodig is om de informatie te vergaren.

7. It is not necessary for all the members of the circle to be present to make decisions. However, consent is required from all members of a circle before a decision can take effect. Each circle shall establish its own written policy defining a quorum for conducting business and its procedures for obtaining consent from absent members.
Voor het nemen van besluiten hoeft de vergadering niet voltallig te zijn. Het principe is echter dat het consent van alle leden is vereist voordat een besluit kan worden uitgevoerd. De kring bepaalt zelf beleid over hoe consent van afwezigen wordt verkregen.
8. The changing or undoing of a (delegated) decision can be made if there is consent in the circle meeting.
Het veranderen of ongedaan maken van een (gedelegeerd) besluit kan indien daarover in de betrokken kringvergadering consent bestaat.
9. The circles may also take decisions outside the meeting, provided that all members are demonstrably known in the decision to be taken and none of them withholds their consent to this way of decision-making.
De kringen kunnen ook buiten vergadering besluiten nemen mits alle kringleden in het te nemen besluit (aantoonbaar) gekend zijn en geen hunner zijn consent onthoudt tegen deze wijze van besluitvorming.

Article 8 - Remuneration

Artikel 8 - Beloning

1. The Top circle decides about the remuneration of the Top circle
De Topkring stelt de beloning van de Topkring vast.
2. The remuneration for both labor- and capital-providing individuals consists of a fixed and variable part.
De beloning voor de arbeid- en kapitaal leverende personen bestaat uit een vast en variabel deel.
3. For both labor- and capital-providing individuals, the rate of fixed remuneration shall be agreed in advance. (For example, a labor agreement for workforce members and a rate set by the Top Circle related to the prime lending rate.)
De vaste beloning voor arbeid- en kapitaal leverende deelnemers, wordt van tevoren vastgelegd (bijv. in een arbeidscontract voor arbeid leverende deelnemers en de basisrente voor kapitaal leverende deelnemers).
4. The variable remuneration for the participants is determined as indicated in Article 9, paragraph 1c.
De variabele beloning voor de deelnemers wordt bepaald zoals is aangegeven in artikel 9, lid 1c.

Article 9 – Profit/Loss Sharing*

Artikel 9 – Resultaatverdeling*

1. The profit/loss recognized by the Top Circle is divided as follows:
Het in de Topkring vastgestelde resultaat wordt als volgt verdeeld:
 - a. The Top circle shall first decide whether to reserve part of the profit to meet organizations objectives;
Topkring beslist eerst welk deel wordt aangewend voor reserveringen c.q. voorzieningen of andere doelstellingen;
 - b. Then the fixed remuneration under Article 11 shall be paid to the persons supplying capital;
daarna wordt de vaste beloning conform artikel 8 aan de kapitaal leverende personen uitgekeerd;
 - c. The remaining part shall be allocated for variable remuneration for labor- and capital-providing individuals. Said remuneration shall be allocated on basis of each labor-providing person's salary and capital-providing person's investment as a fraction of the company's annual gross income (turnover).
Het resterende winstdeel, zijnde de variabele beloning, is voor de arbeid- en kapitaal-leverende personen. De variabele beloning wordt verdeeld in de verhouding tot ieders aandeel in de omzet. De factor waarmee het aandeel in de omzet per deelnemer wordt aangegeven, wordt bepaald door de verhouding van het salaris van de deelnemers tot de omzet en/of de verhouding van het ter beschikking gestelde nominale vermogen tot de omzet.
2. If the Top Circle determines that a loss has been made, then no variable remuneration shall be distributed for that year and in subsequent years no variable payments shall be made until the amount of the loss has been offset by new profits and the fixed remuneration payments have been made.
Als de Topkring vaststelt dat blijkens de vastgestelde winst- en verliesrekening over enig jaar verlies is geleden, wat niet uit een reserve bestreden of op andere wijze kan worden gedelgd, geschiedt in een volgend jaar geen winstuitkering, zolang zodanig verlies niet is aangezuiverd.

Article 10. Sociocratic Audits*

Artikel 10. Sociocratische Audits*

1. At least every three years the top circle shall organize a sociocratic audit. The audit report shall at a minimum affirm that the organization's structure and decision-making processes are consistent with this Norm SCN 1000-3, Circle Constitution.

Tenminste één maal per drie jaar laat de Topkring een sociocratische auditrapport opstellen. Daarin staat onder meer vermeld of de besluitvorming overeenkomstig het Sociocratisch Kringstatuut, Norm 1000-3, functioneert.

2. If the auditor's statement indicates that any aspect of the organization is not operating in accordance with the Circle Constitution, the top circle shall take or oversee all necessary measures to restore appropriate practices.

Wanneer in het rapport staat dat de besluitvorming in een kring niet functioneert volgens de regels van dit Kringstatuut, zal de Topkring alle maatregelen nemen die nodig zijn om de besluitvorming volgens de regels van het Kringstatuut te herstellen.

3. The top circle shall conduct a second audit to confirm that the organization is operating in accordance the rules of the Circle Constitution.

De Topkring beoordeelt op basis van een 2^e audit met goedkeurende verklaring van de sociocratische auditor dat de besluitvorming weer volgens de regels van het Kringstatuut plaatsvindt.

Article 11 Miscellaneous*

Artikel 11 Overige bepalingen*

1. The organization's bylaws should incorporate and not conflict with the Norm SCN 1000-3 Sociocratic Circle Constitution.

Het Sociocratisch Kringstatuut moeten van toepassing zijn verklaard in de statuten van de organisatie en deze mogen niet strijdig zijn met Norm 1000-3.

2. Only the Global Top Circle of The Sociocracy Group may amend this Circle Constitution. Any may request changes in accordance with Appendix A to this document.

Uitsluitend de Global Topkring van The Sociocracy Group is bevoegd dit Kringstatuut te wijzigen. Voorstellen tot wijziging kunnen middels bijlage A aan worden gedragen.

3. The Sociocracy Group is committed to the development and competent application of the Sociocratic Circle organisation Method (SCM). We ask your feedback about this Norm (see Appendix A) and a financial contribution for the maintenance and continued development of this Norm.

De Sociocracy Group zet zich in voor het ontwikkelen en deskundig toepassen van de Sociocratische Kringorganisatie Methode. Wij ontvangen graag uw feedback over deze Norm (zie bijlage A) en een financiële bijdrage voor het onderhouden en ontwikkelen van deze Norm.

Appendix A: Form for Proposed Changes to TSG 1000-3

Bijlage A: Wijzigingsformulier TSG 1000-3

The Sociocracy Group The Sociocracy Group is committed to the development and application of the sociocratic method. The development of this Norm is also a circle process.

The Sociocracy Group zet zich in voor de ontwikkeling en toepassing van de sociocratische methode. Ook de ontwikkeling van deze norm is een kringproces.

To enable the continuous improvement of the sociocratic method, we ask you to pass on your changes with arguments to us.

You can use the following form or simply send a message. You can expand on your ideas on a separate page if you need more space.

Om de continue verbetering van de sociocratische methode mogelijk te maken vragen wij u om uw wijzigingen met argumenten aan ons door te geven.

U kunt onderstaand formulier gebruiken of ons eenvoudig een email sturen en meer pagina's gebruiken.

What is your opinion on clarity of the Circle Constitution?

Wat is uw mening over de duidelijkheid van het Kringstatuut?

What is your opinion on the readability/accessibility of the Circle Constitution?

Wat is uw mening over de leesbaarheid en toegankelijkheid van het Kringstatuut?

Which of the Circle Constitution articles need improvement, in your opinion? Please give your arguments for your proposal.

Welke artikelen dienen naar uw mening verbeterd te worden? S.v.p. argumenten voor uw voorstel vermelden.

What articles ought to be added, in your opinion?

Welke artikelen zouden naar uw mening toegevoegd moeten worden?

What articles ought to be deleted, in your opinion?

Welke regels zouden naar uw mening moeten vervallen?

Do you have any suggestions that will enable us to improve our services in the field of norm setting?

Heeft u suggesties die ons in staat stellen onze dienstverlening op het gebied van normering te verbeteren?

Thanks for your contribution!

Dank voor uw bijdrage!

Name: _____

Email _____

This form may be send to TSG

[Dit formulier kunt u sturen naar TSG](#)

info@sociocracy.com

Pr. Pieter Christiaanstraat 61,

3066 TB Rotterdam

The Netherlands